



Riferimento: 212.9-2741/1/3

Data/nostro riferimento: 23 giugno 2021 / bj-nud

Tabella di concordanza P-OLPD – OLPD – nLPD

P-OLPD	OLPD	nLPD
Capitolo 1: Disposizioni generali		
Sezione 1: Sicurezza dei dati		
art. 1 Principi	art. 8, 20 cpv. 1 OLPD	art. 8 cpv. 3 nLPD
art. 2 Obiettivi di protezione	art. 9, 20 cpv. 1 OLPD	art. 8 cpv. 3 nLPD
art. 3 Verbalizzazione	art. 10, 20 cpv. 1 OLPD	art. 8 cpv. 3 nLPD
art. 4 Regolamento dei privati sul trattamento	art. 11 OLPD	art. 8 cpv. 3 nLPD
art. 5 Regolamento degli organi federali sul trattamento	art. 21 OLPD	art. 8 cpv. 3 nLPD
Sezione 2: Trattamento da parte del responsabile del trattamento		
art. 6 Modalità	art. 22 OLPD	art. 9 nLPD
art. 7 Informazione del consulente per la protezione dei dati dell'organo federale	-	art. 9 nLPD
Sezione 2: Comunicazione di dati personali all'estero		
art. 8 Valutazione dell'adeguatezza della protezione dei dati di uno Stato estero o di un organismo internazionale	art. 7 OLPD	art. 16 cpv. 1 nLPD
art. 9 Clausole contrattuali di protezione dei dati e garanzie specifiche	art. 6 cpv. 2+4 OLPD	art. 16 cpv. 2 lett. b+c nLPD
art. 10 Clausole tipo di protezione dei dati	art. 6 cpv. 3+4 OLPD	art. 16 cpv. 2 lett. d nLPD
art. 11 Norme interne dell'impresa vincolanti sulla protezione dei dati	-	art. 16 cpv. 2 lett. e nLPD



P-OLPD	OLPD	nLPD
art. 12 Codici di condotta e certificazioni	-	art. 16 cpv. 3 nLPD
Capitolo 2: Obblighi del titolare e del responsabile del trattamento		
art. 13 Modalità degli obblighi di informare	-	art. 19, 21 nLPD
art. 14 Obbligo di informare degli organi federali nell'ambito della raccolta sistematica di dati personali	art. 24 OLPD	art. 19 nLPD
art. 15 Informazione in occasione della comunicazione di dati personali	art. 12, 26 OLPD	art. 6 cpv. 5 nLPD
art. 16 Informazione sulla rettifica, sulla cancellazione o la distruzione nonché sulla restrizione del trattamento di dati personali	-	art. 6 cpv. 5 nLPD
art. 17 Riesame di una decisione individuale automatizzata	-	art. 21 nLPD
art. 18 Forma e conservazione della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati	-	art. 22 nLPD
art. 19 Notifica di violazioni della sicurezza dei dati	-	art. 24 nLPD
Capitolo 3: Diritti della persona interessata		
Sezione 1: Diritto d'accesso		
art. 20 Modalità	art. 1 cpv. 1-3, art. 13 OLPD	art. 25 nLPD
art. 21 Competenza	art. 1 cpv. 5+6, art. 13 OLPD	art. 25 nLPD
art. 22 Termine	art. 1 cpv. 4, art. 13 OLPD	art. 25 cpv. 7 nLPD
art. 23 Eccezioni alla gratuità	art. 2, 13 OLPD	art. 25 cpv. 6 nLPD
Sezione 1: Diritto alla consegna o alla trasmissione dei dati		
art. 24	-	art. 28 nLPD

P-OLPD	OLPD	nLPD
Capitolo 4: Disposizioni particolari sul trattamento di dati da parte di persone private		
art. 25 Consulente per la protezione dei dati	art. 12b OLPD	art. 10 cpv. 2 nLPD
art. 26 Eccezione all'obbligo di tenere un registro delle attività di trattamento	-	art. 12 cpv. 5 nLPD
Capitolo 5: Disposizioni particolari sul trattamento di dati da parte di organi federali		
Sezione 1: Consulente per la protezione dei dati		
art. 27 Nomina	art. 23 cpv. 1 OLPD	art. 10 cpv. 4 nLPD
art. 28 Requisiti e compiti	art. 23 OLPD (art. 12a, 12b OLPD)	art. 10 cpv. 4 nLPD
art. 29 Obblighi dell'organo federale	art. 23 OLPD (art. 12b OLPD)	art. 10 cpv. 4 nLPD
art. 30 Servizio di contatto dell'IFPD	art. 23 cpv. 3 OLPD	art. 10 cpv. 4 nLPD
Sezione 2: Progetti di organi federali per il trattamento automatizzato di dati personali		
art. 31 Informazione del consulente per la protezione dei dati	art. 20 cpv. 2 OLPD	art. 7 nLPD
art. 32 Notifica all'IFPDT	-	art. 58 cpv. 1 lett. a+e nLPD
Sezione 3: Sistemi pilota		
art. 33 Carattere imprescindibile della fase sperimentale	(art. 17a cpv. 2 DSG)	art. 35 cpv. 1 lett. c nLPD
art. 34 Autorizzazione	art. 27 OLPD	art. 35 nLPD
art. 35 Rapporto di valutazione	art. 27a OLPD	art. 35 cpv. 3 nLPD
Sezione 4: Trattamento di dati per scopi impersonali		
art. 36	-	art. 39 nLPD
Capitolo 6: Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza		
art. 37 Sede e segretariato permanente	art. 30 OLPD	art. 4, 43 segg. nLPD
art. 38 Canale di comunicazione	art. 31 OLPD	art. 4, 43 segg. nLPD
art. 39 Comunicazione di direttive e decisioni	art. 32 cpv. 1 OLPD	art. 4, 43 segg. nLPD

P-OLPD	OLPD	nLPD
art. 40 Trattamento di dati personali	art. 32 cpv. 2 OLPD	art. 4, 43 segg. nLPD
art. 41 Autocontrollo	-	art. 48 nLPD
art. 42 Cooperazione con il Centro nazionale per la cibersicurezza (NCSC)	-	art. 24, 51 cpv. 3 lett. b nLPD
art. 43 Registro delle attività di trattamento degli organi federali	-	art. 56 nLPD
art. 44 Codice di condotta	-	art. 11 cpv. 2, 22 cpv. 5 nLPD
art. 45 Emolumenti	art. 33 OLPD	art. 59 cpv. 2 e 3 nLPD